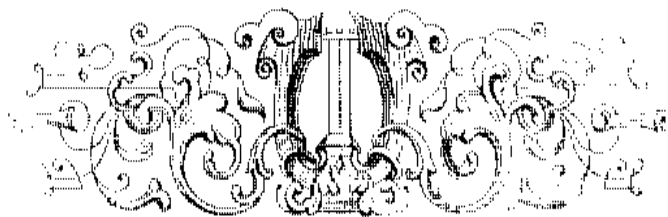


SERBIAN CHANT

Music for The Divine Liturgy



A four part SATB setting featuring traditional
Serbian chant and Serbian melodies
in English and Church Slavonic

– Adaptations and arrangements by–
Nikola Resanovic

2019

A Publication of the Serbian Orthodox Church in North and South America:
Central Church Liturgical Music Committee

Foreword

This volume contains generally simplified four part (SATB) settings of the music of the Divine Liturgy. The melodies are, with a few minor exceptions, exactly the same as those featured in the two part setting which has been previously published online. This was done for the sake of consistency and ease, allowing singers to readily navigate between the two part and the four part settings as needed without any change in the melody itself.

For the most part, these arrangements use variants of the sacred melodies either created or appropriated by Serbian composers Kornelije Stankovic, Stevan Mokranjac and Dusan Kotur in their own liturgical works. As such, these melodies are quite familiar to Serbian Orthodox Christians throughout the world. Except for the litanies, each melody's origin has been indicated on the score.

This undertaking has been done with both ease and utility in mind. Chromaticism has been generally limited and harmonic movement has been restricted to the most basic diatonic chords. This simplification brings the beauty of these Serbian melodies into the foreground and provides the added benefit of minimizing intonation problems. The entire liturgical setting has been structured according to a key scheme which moves smoothly from F major for the antiphons, through Bb Major at the Gospel, to G major (beginning with the Cherubic hymn), then in a circular progression through C, F and Bb major (for the Canon of the Eucharist and Consecration of the Holy Gifts), and finally back to F major for the rest of the Liturgy. The key changes to C and Bb involve a general shift from closed spacing to more of an open spacing.

The score has been formatted with the English and Church Slavonic versions interleaved side by side, with the English setting always appearing on the left and the Slavonic on the right. While this format doubles the number of page turns, it does provide for the efficient switching back and forth between languages as needed. Printing only the odd pages will provide a choir with the entire liturgy setting in the Slavonic, while printing only the even will provide the same in English.

Although this particular volume is similar in many ways to an earlier volume which I arranged and published back in 2001, it does differ in several respects. Firstly, it aligns its melodies to those of the two part volume as mentioned above. Secondly, it presents a complete version of the Beatitudes in both languages and not the abbreviated setting which is common in the Serbian practice. Thirdly, and most importantly, the part writing is not compromised. The 2001 publication featured a hybridized part writing style which allowed for the soprano and alto parts to be sung without the tenor and bass if necessary. This required compromising the part writing with regard to voicing and doubling. Since a separate two part volume now exists, there is no need for such a compromise in this present volume. Of course, this means that the alto part will differ between the two part and the four part volumes, but this difference is now musically suited to the respective requirements of each setting.

I am indebted to the prior labor of the late Very Rev. Stevan Stepanov whose work on a simplified Church Slavonic four part setting served as a template for the 2001 version and, in turn for this current publication. I would also like to thank Popadija Betsy Tumbus for her help and suggestions with the 2001 publication which have now carried over into this new volume. Above all I am grateful to God without Whom no undertaking is possible.

Nikola Resanovic
Akron, Ohio
March 2019

TABLE OF CONTENTS

THE DIVINE LITURGY

1.	The Great Litany.....	pg. 2*
2.	The First Antiphon (Glory... Bless the Lord, O My Soul)	pg. 2
3.	The Second Antiphon (Glory... Only Begotten Son)	pg. 6
4.	The Third Antiphon (Beatitudes)	pg. 10
5.	The Little Entrance (Come, Let Us Worship)	pg. 16
6.	Steadfast Protectress	pg. 18
7.	The Trisagion (Holy God)	pg. 22
8.	As Many as Have Been Baptized.....	pg. 26
9.	Before Thy Cross We Bow Down	pg. 28
10.	The Epistle Reading (Alleluia)	pg. 32
11.	The Gospel Reading (Glory to Thee, O Lord)	pg. 32
12.	The Litany of Fervent Supplication	pg. 32
13.	The Litany for the Catechumens	pg. 34
14.	The Cherubic Hymn	pg. 36
15.	The Litany of Supplication	pg. 40
16.	Father, Son, and Holy Spirit	pg. 42
17.	The Canon of the Eucharist	pg. 44
	a. It is Meet and Right	pg. 44
	b. Holy! Holy! Holy! Lord of Sabaoth	pg. 44
18.	The Consecration of the Holy Gifts (We Praise Thee)	pg. 48
19.	Hymn to the Theotokos (It is Truly Meet to Bless You).....	pg. 50
20.	The Litany Before the Lord's Prayer	pg. 52
21.	The Lord's Prayer	pg. 54
22.	One is Holy.....	pg. 56
23.	The Communion Hymn (Praise the Lord)	pg. 58
24.	The Communion	pg. 62
	a. Blessed is He That Comes in the Name of the Lord	pg. 62
	b. Receive the Body of Christ.....	pg. 62
	b. We Have Seen the True Light	pg. 64
	c. Amen. Let our Mouths be Filled With Thy Praise	pg. 66
25.	The Litany of Thanksgiving	pg. 68
26.	Blessed be the Name of the Lord	pg. 70
27.	The Dismissal	pg. 70

APPENDIX

1.	Through the Prayers of the Theotokos.....	pg. 72
2.	O Son of God...Save Us.....	pg. 72
3.	O Gracious Comforter ... Save Us.....	pg. 72
4.	Litany for the Departed..	pg. 74
5.	Memory Eternal.....	pg. 74

*All Church Slavonic settings are on the opposing right hand page (i.e. add one page number)

—Memory Eternal—
—Vechnaĵa Pam'jat—
Daniel G. Resanović
May 8, 1992 – July 18, 2017



Music of the Divine Liturgy

The Great Litany

Andante

mf **1.** *p* **2.**

Soprano Alto
Tenor Bass

A - men. Lord have mer - cy. Lord have mer - cy.

3. *mf* *mp* **4.** *p* *p* *mf* *mp*

S. A. T. B.

Lord have mer - cy. Lord have mer - cy. To Thee, O Lord. A - men.

The First Antiphon

Allegro Moderato *mp* Serbian chant: Tone 8

S. A. T. B.

Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho - ly Spir -

- it, now and ev - er and un - to a - ges of a - ges. A -

men. Bless the Lord, O my soul! And all that is with - in me

Sveta Liturgija**Velika Jektenija**

Andante

mf *p* **1.** *mf* **2.** *mf*

S. A. min. Go-spo-di po-mi - luj. Go-spo-di po-mi - luj.

T. B.

3. *mf* *mp* **4.** *p* *p* *mf* *mp*

S. A. Go-spo-di po-mi - luj. Go-spo-di po-mi - luj. Te-bje Go - spo - di. A - min.

T. B.

Prvi Antifon

Glas 8

Allegro Moderato

mp

S. A. Sla - va Ot - cu i Si - nu, i Svja - to - mu Du - hu.

T. B.

S. A. I ni - nje i pri - sno i vo vje - ki vje-kov. A - min.

T. B.

S. A. Bla - go - slo - vi du - še mo - ja Go-spo - da i vsja vnu - tre - nja - ja mo - ja

T. B.

S. A. T. B.

bless His ho - ly name! Bless - ed art Thou, O

rit.

S. A. T. B.

Lord!

The Little Litany

Andante

mf *mp* *p*

S. A. T. B.

Lord have mer - cy. Lord have mer - cy.

p *mf* *mp*

S. A. T. B.

To Thee, O Lord. A - men.

S. A. T. B.

i - mja svja - to - je je - go: Bla - go - slo - ven je - si

rit.

S. A. T. B.

Go - spo - di.

Mala Jektenija

Andante

mf *mp* *p*

S. A. T. B.

Go - spo - di po - mi - luj. Go - spo - di po - mi - luj.

p *mf* *mp*

S. A. T. B.

Te - bje Go - spo - di. A - min.

Allegro con motoThe Second Antiphon

Serbian chant: Tone 2

S. A. *mf*

Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho - ly Spir - it,

T. B.

S. A.

now and ev - er and un - to a - ges of a - ges. A - men.

T. B.

S. A.

On - ly be - got - ten Son and im - mor - tal Word of God,

T. B.

S. A.

Who for our sal - va - tion didst will to be in - car - nate

T. B.

S. A. *mp*

of the ho - ly The - o - to - kos and ev - er Vir - gin Ma - ry,

T. B.

Drugi Antifon**Allegro con moto**

Glas 2

S. *mf*
A.
T.
B.

Sla - va _____ Ot - cu i Si - nu, i Svja - to - mu Du - hu.

S.
A.
T.
B.

I ni - nje i pri - sno i vo vje - ki vjek - ov. A - min.

S.
A.
T.
B.

Je - di - no - rod - nij Si - ne i Slo - ve Bo - žji; bez-smer - ten sij

S.
A.
T.
B.

i iz - vo - li - vij spa - se - ni - ja na - še - go ra - di.

S. *mp*
A.
T.
B.

Vo - plo - ti - ti sja ot svja - ti - ja Bo - go - ro - di - ci,

poco rit.

mf

S. A. Who with-out change didst be - come man and wast cru - - ci - fied,

T. B.

a tempo

mp

S. A. Who art one of the Ho - ly Trin - - i - ty,

T. B.

mf

S. A. glo - ri - fied with the Fa - ther, and the Ho - ly Spir - it:

T. B.

meno mosso **Allargando** **Molto rit.**

S. A. O Christ our God, tramp-ling down death by death, save us!

T. B.

The Little Litany

Andante

mf *mp* *p* *p* *mf* *mp*

S. A. Lord have mer - cy. Lord have mer - cy. To Thee, O Lord. A - men.

T. B.

S. A. *mf*

i pri - sno Dje - vi Ma - ri - ji. Ne - pre - lož - no vo - če - lo -

T. B.

S. A. *poco rit.*

vje - či - vi sja ras - pnij - sja, že Hri - ste Bo - že.

T. B.

S. A. *a tempo mp* *mf*

Smer - ti - ju smert po - pra - vij. Je - din sij svja - ti - ja Tro - ji - ci

T. B.

S. A. *meno mosso* *Allargando* *Molto rit.*

spro-slav-lja - je - mij; Ot - cu i svja-to-mu Du-hu: spa-si nas.

T. B.

S. A. *Andante* *mf* *mp* *p* *p* *mf* *mp*

Go-spo-di po-mi - luj. Go-spo-di po-mi - luj. Te-bje Go - spo - di. A - min.

T. B.

The Third AntiphonThe Beatitudes

Serbian chant: Tone 6

Allegro moderato*mp*

S. A. In Thy king - dom re-mem-ber us, O Lord, when Thou com - est in - to Thy king - dom.

T. B.

*The boxed numbers designate where to pause if a given number of troparia are to be read or sung between Beatitude verses.

S. A. Bless-ed are the poor in spir - it, for_ their's is the king-dom of heav - en. 12

T. B.

S. A. Bless - ed are those who mourn,_ for_ they_ shall be com - for - ted. 11

T. B.

S. A. Bless - ed are the meek,_ for they shall in - her - it the earth. 10

T. B.

S. A. Bless-ed are those who hun-ger and thirst af - ter right - eous - ness, for they_ shall be filled. 9

T. B.

Treći Antifon

Blaženstva

Glas 6

Allegro moderato
mp

S. A. Vo car-stvi-ji tvo-jem po-mja-ni nas, Go - spo - di, jeg-da pri - i - de - ši vo car-stvi-ji tvo-jem.

T. B.

S. A. Bla - že - ni niš - či du - hom, ja - ko tje - h jest car - stvo ne - bes - no - e;

T. B.

S. A. Bla - že - ni pla - ču - sći, ja - ko ti - ji u - tje - šat - sja

T. B.

S. A. Bla - že - ni kro - ci, ja - ko ti - ji na - slje - dja - t zem - lju.

T. B.

S. A. Bla - že - ni al - ču - sći i ža - ždu - sći prav - di, ja - ko ti - ji u - tje - šat - sja

T. B.

S. A. [8]
Bless - ed are the mer - ci - ful, for they shall ob - tain mer - cy.

T. B.

S. A. [7]
Bless - ed are the pure in heart, for they shall see God.

T. B.

S. A. [6]
Bless - ed are the peace - mak - ers, for they shall be called the sons of God.

T. B.

S. A.
Bless - ed are those who are per - se - cu - ted for right - eous - ness sake,

T. B.

S. A. *poco rit.* [5]
for their's is the king - dom of heav - en.

T. B.

melody changes to tone 4:

mp 8

S. A. Bla - že - ni mi - lo - sti - vi, ja - ko ti - ji po - mi - lo - va - ni bu - dut.

T. B.

7

S. A. Bla - že - ni či - sti serd - cem, ja - ko ti - ji Bo - ga u - zrat.

T. B.

6

S. A. Bla - že - ni mi - ro - tvor - ci, ja - ko ti - ji si - no - ve Bo - ži na - re - kut - sja.

T. B.

S. A. Bla - že - ni iz - gna - ni prav - di ra - di,

T. B.

poco rit. 5

S. A. ja - ko tje h jest car - stvo ne - bes - no - je.

T. B.

melody changes to tone 4:

Tone 4 **meno mosso**

mf

S. A. Bless - ed are you when men shall re - vile you and per - se - cute you,

T. B.

S. A. and shall say all man-ner of e - vil a-against you false - ly for my sake. 4

T. B.

meno mosso

S. A. Re - jice and be ex - ceed - ing-ly glad, for great is your re - ward in heav - en. 3

T. B.

Maestoso

f

S. A. Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son and to the Ho - ly Spir - rit, 2

T. B.

mf **Molto rit.**

S. A. now and e - ver and un - to a - ges of a - ges. A - men. 1

T. B.

Glas 4 **meno mosso**
mf

S. A. Bla - že - ni je - ste jeg - da po - no - sjat vam, i iž - de - nut i re - kut

T. B.

S. A. vsjak zol gla - gol, na vi la - žuš - će me - ne ra - di. 4

T. B.

meno mosso

S. A. Ra - duj - te sja i ve - se - li - te sja, ja - ko ma - zda va - ša mno - gol na ne - be - sjeh. 3

T. B.

f **Maestoso**

S. A. Sla - va Ot - cu i Si - nu, i Svja - to - mu Du - hu. 2

T. B.

mf **Molto rit.**

S. A. I ni - nje i pri - sno i vo vje - ki vje - kov. A - min. 1

T. B.

The Little Entrance

Andante *p* Serbian chant: Tone 2

S. A. Come, let us wor - - ship and fall down be - fore Christ. O

T. B.

mp

S. A. Son of God, who rose from the dead,

T. B.

mf **rit.**

S. A. save us who sing to Thee: Al - le - lu - ia!

T. B.

mp

*** On weekdays:**

S. A. who art won - der - ful in Thy saints,

T. B.

mp

*** On Feasts of the Theotokos:**

S. A. through the prayers of the The - o - to - kos,

T. B.

Mali Vhod

(The Little Entrance)

Glas 2

Andante

p

S. A. T. B.

Pri - di - - te po - klo - nim sja i pri - pa - dem ko

mp

S. A. T. B.

Hri - stu. Spa - si - ni Si - ne Bo - - žij, vo - skre - sij iz mert -

mf **rit.**

S. A. T. B.

vih; po - ju - šči - ja ti A - li - lu - ja.

mp

*** On weekdays:**

S. A. T. B.

vo svja - tih di - ven si;

mp

*** On Feasts of the Theotokos:**

S. A. T. B.

mo - li - tva - mi Bo - go - ro - di - ci;

Steadfast Protectress

Allegro con moto

Serbian chant: Tone 6

mp

S. A. Now and ev - er and un - to a - ges of a - ges. A - men.

T. B.

mf

S. A. Stead - fast Pro - tec - tress of Chris - - tians

T. B.

mp

S. A. and con - stant ad - vo - cate be - fore the Cre - a - - tor.

T. B.

mf

S. A. De - spise not the cry of us sin - - ners,

T. B.

Predstateljstvo Hristijan**Allegro con moto**

Glas 6

mp

S. A. I ni - nje i pri - sno i vo vje - ki vje - kov. A - min.

T. B.

mf

S. A. Pred - sta - telj - stvo Hri - sti - jan — ne - po - stid - no - je,

T. B.

mp

S. A. ho - da - taj - stvo ko Tvor - cu — ne - pre - lož - no - je

T. B.

mf

S. A. ne pre - zri — greš - nih mo - le - nij Gla - si, no pred - va - ri

T. B.

S. A. but in your good - ness come speed-i - ly to help us who call on you in faith.

T. B.

mf

S. A. Hast - en to hear our pe - ti - - - tion

T. B.

S. A. and to in - ter - cede for us, O The - o - to - kos,

T. B.

mf rit.

S. A. for you al - ways pro - tect those who hon - or you!

T. B.

S. A. *mf*

ja - ko bla - ga - ja na po - mošć nas vjer - no zo - vuš - čih ti;

T. B.

S. A. *mf*

u - sko - ri na mo - lit - vu i pot - šči - sja na u - mo - lje - ni - je

T. B.

S. A. *mf*

pred - sta - telj - stvu - ju - šči pri - sno, Bo - go - ro - di - ce,

T. B.

rit.

S. A.

čtu - ščih tja.

T. B.

The Trisagion

Andante Serbian Chant

p *p*

S. A. *p* *p*

A - men. Ho - ly God, Ho - ly Might - y,

T. B.

mf *p*

S. A. *mf* *p*

Ho - ly Im - mor - tal have mer - cy on us.

T. B.

p

S. A. *p*

Ho - ly God, Ho - ly Might - - y,

T. B.

mf *p*

S. A. *mf* *p*

Ho - ly Im - mor - tal have mer - cy on us.

T. B.

Trisvjatoje

Andante

p

S. A. *p*

A - min. Svja - ti Bo - že, Svja - ti Krjep - ki,

T. B.

mf

S. A. *p*

Svja - ti Bez - smert - ni, po - mi - luj nas.

T. B.

p

S. A. *p*

Svja - ti Bo - že, Svja - ti Krjep - - - kij,

T. B.

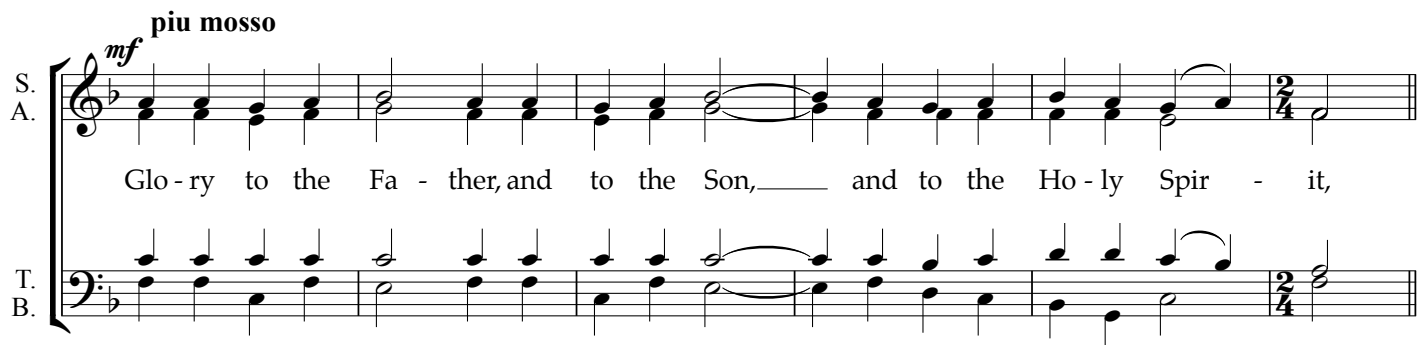
mf

S. A. *p*

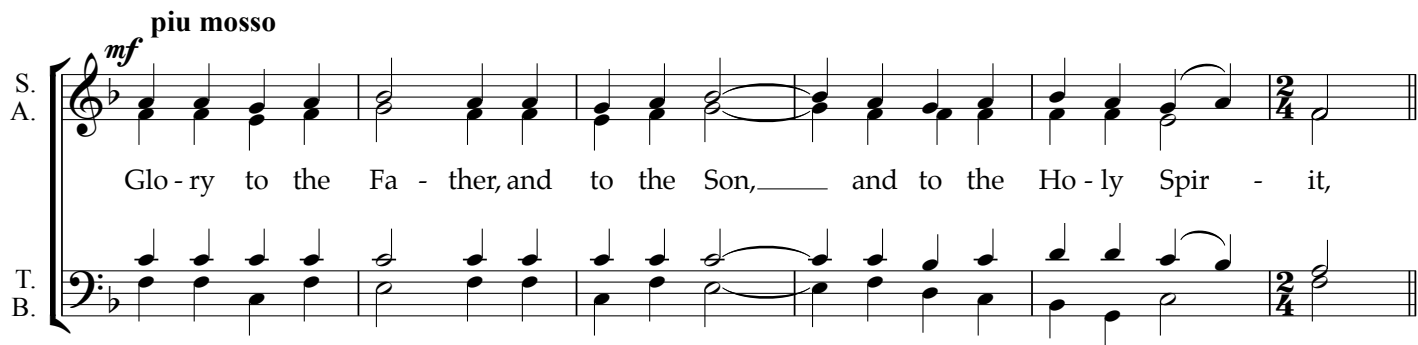
Svja - ti Bez - smert - ni, po - mi - luj nas.

T. B.

mf **piu mosso**

S. A. 

Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho - ly Spir - it,

T. B. 

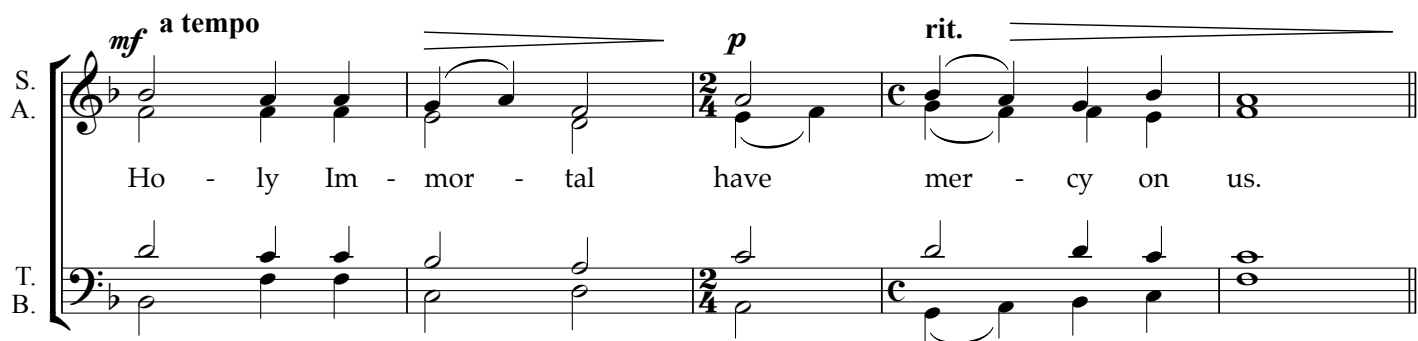
mp

S. A. 

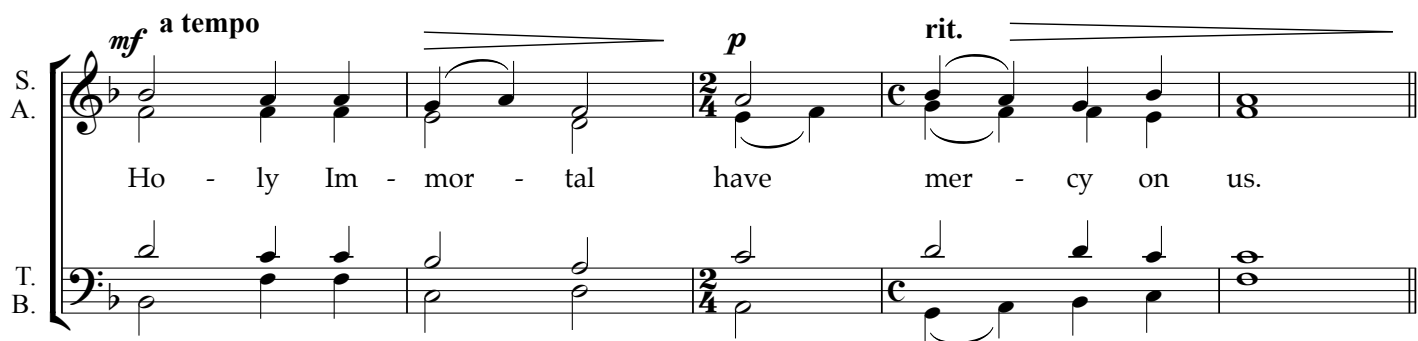
now and ev - er and un - to a - ges of a - ges. A - men.

T. B. 

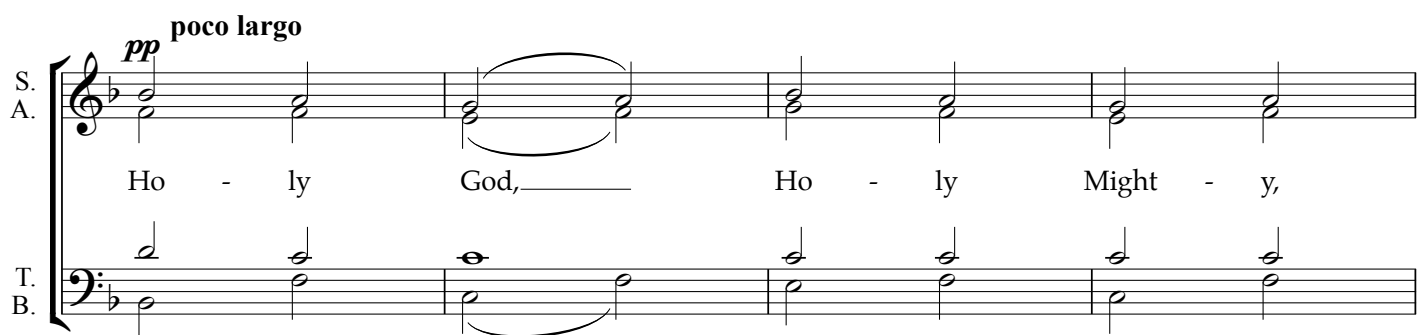
mf **a tempo** *p* **rit.**

S. A. 

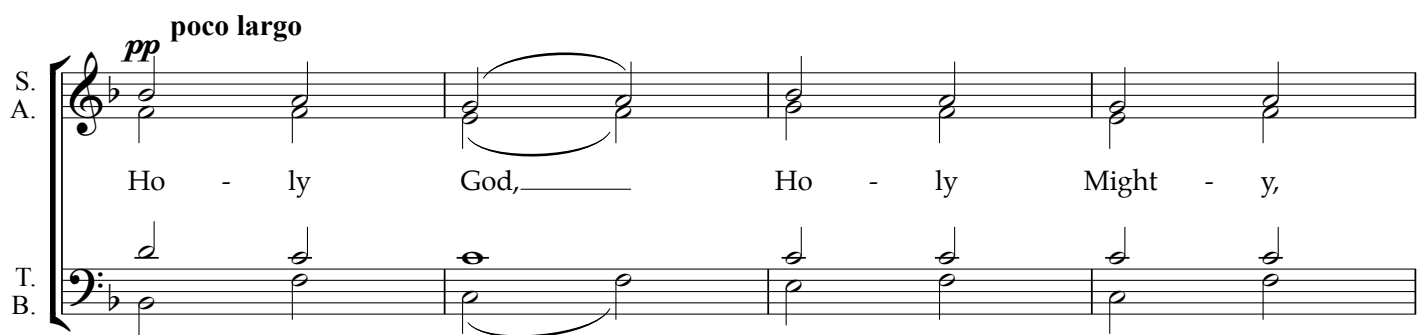
Ho - ly Im - mor - tal have mer - cy on us.

T. B. 

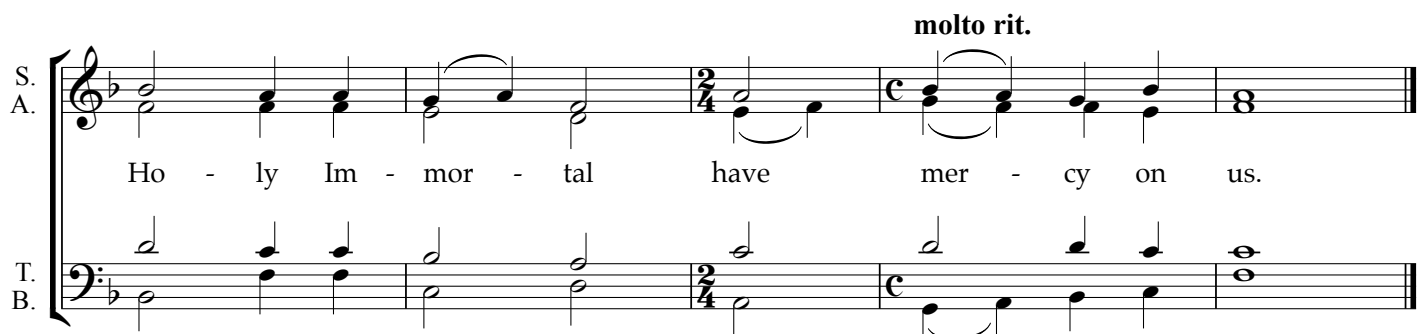
pp **poco largo**

S. A. 

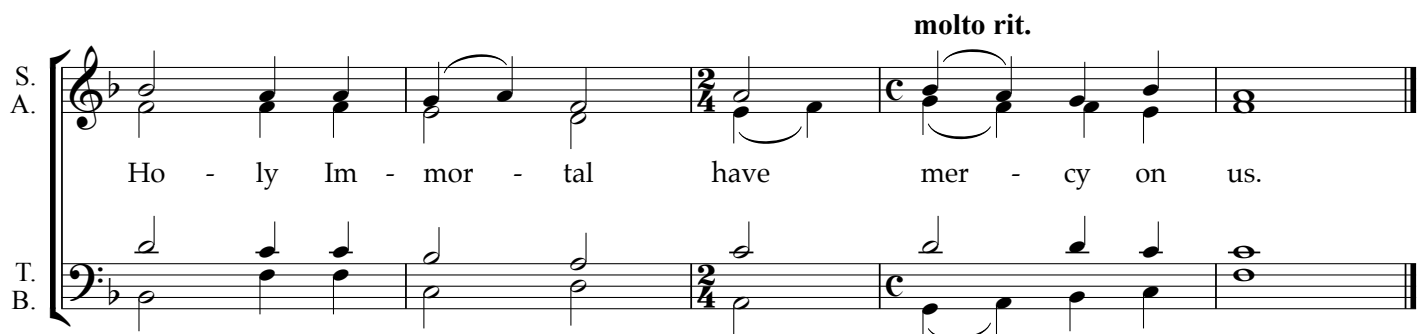
Ho - ly God, Ho - ly Might - y,

T. B. 

molto rit.

S. A. 

Ho - ly Im - mor - tal have mer - cy on us.

T. B. 

piu mosso

mf

S. A.

T. B.

mp

S. A.

T. B.

a tempo

mf *p* **rit.**

S. A.

T. B.

poco largo

pp

S. A.

T. B.

molto rit.

S. A.

T. B.

As many as Have Been Baptized

Allegro Serbian Chant: Tone 1

f *p*

S. A. As man - y as have been bap - tized in - to Christ have put on

T. B.

mp *rit. last time only* *(thrice)* *fine*

S. A. Christ. Al - le - lu - ia!

T. B.

f

S. A. Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho - ly Spir - it,

T. B.

mf *p*

S. A. now and ev - er and un - to a - ges of a - ges. A - men. Have

T. B.

mp **Da Capo al fine**

S. A. put on Christ. Al - le - lu - ia!

T. B.

Jelici vo Hrista Krestistesja

Allegro Glas 1

f *p*

S. A. Je - li - ci vo Hri - sta kre - sti - ste - sja vo Hri - sta o - ble -

T. B.

mp *rit. last time only* *(thrice)* *fine*

S. A. - ko - ste - sja. A - li - - lu - - ja.

T. B.

f

S. A. Sla - va Ot - cu i Si - nu, i Svja - to - mu Du - hu.

T. B.

mf *p*

S. A. I ni - nje i pri - sno i vo vje - ki vje - kov. A - min. vo Hri -

T. B.

mp **Da Capo al fine**

S. A. sta o - ble - ko - ste - sja. A - li - - lu - - ja.

T. B.

Before Thy Cross We Bow down

Andante Serbian chant : Tone 2

p

S. A. Be - fore_ Thy Cross, we bow down in

T. B.

mp

S. A. wor - ship, O Mas - - - ter, and Thy ho - ly Res - ur -

T. B.

rit. last time only (Thrice)

fine

S. A. rec - - - - - tion we glo - ri - fy.

T. B.

mf *p*

S. A. Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the

T. B.

Krestu Tvojemu

Andante *p* Glas 2

S. A. Kre - stu_ tvo - je - mu po - kla - nja - - jem - sja

T. B.

mp

S. A. Vla - di - ko i svja - to - je vo - skre -

T. B.

rit. last time only (Thrice) *fine*

S. A. se - ni - je_ tvo - je sla - vim.

T. B.

mf *p*

S. A. Sla - va_ Ot - cu i Si - nu, i

T. B.

S. A. *mf*
Ho - - ly Spir - - it, now_ and_ ev - er

T. B.

S. A. *p* , *mp*
and_ un - to a - ges of a - ges. A - - men. And Thy

T. B.

S. A.
ho - ly Res - ur - rec - - - -

T. B.

Da Capo al fine

S. A.
tion we glo - - ri - fy.

T. B.

S. A. *mf*

Svja - to - mu Du - hu. i ni - nje i pri - sno

T. B.

S. A. *p*

i vo - vje - ki vje - kov. A - min.

T. B.

S. A. , *mp*

— i svja - to - je vo - skre - se - ni - je tvo -

T. B.

S. A. **Da Capo al fine**

je sla - vim.

T. B.

The Epistle Reading

K. Stankovich's Melody

mf Andante

S. A. *mf* Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

T. B.

mp 3. *rit.* **p** Al - le - lu - ia! And to your spir - it.

S. A.

T. B.

The Gospel

f Maestoso *rit.* (Mokranjac adaptation)

S. A. *f* Glo - ry to Thee, O Lord, Glo - ry to Thee!

T. B.

f Eis pol - la e - ti dhes - po - ta!

S. A.

T. B.

The Litany of Fervent Supplication

p Moderato (Mokranjac adaptation)

S. A. *p* Lord have mer - cy. Lord have mer - cy.

T. B.

Apostol

K. Stankovich's Melody

mf Andante

S. A. *mf* A - li - lu - ja! A - li - lu - ja! A - li - lu - ja!

T. B. A - li - lu - ja! I du - ho - vi tvo - je - mu.

mp 3. *rit.* *p*

Ievandjelje

f Maestoso *rit.* (Mokranjac)

S. A. *f* Sla - va te - bje, Go - spo - di, Sla - va te - bje.

T. B. Sla - va te - bje, Go - spo - di, Sla - va te - bje.

f

S. A. *f* Eis pol - la e - ti dhes - po - ta!

T. B. Eis pol - la e - ti dhes - po - ta!

Suguba Jekteniija

Moderato (Mokranjac)

S. A. *p* Go - spo - di po - mi - luj. Go - spo - di po - mi - luj.

T. B. Go - spo - di po - mi - luj. Go - spo - di po - mi - luj.

Moderato

p

S. A. Lord have mer-cy, Lord have mer-cy, Lord have mer - cy. A - men.

T. B.

The Litany of the Catechumens

Moderato

p

S. A. Lord have mer - cy. Lord have mer - cy. Lord have mer - cy.

T. B.

p

S. A. To Thee, to Thee, O Lord.

T. B.

poco rit.

The Liturgy of the Faithful

p

S. A. A - men. Lord, Lord

T. B.

poco rit.

p

S. A. have mer - cy. Lord have mer - cy. A - men.

T. B.

Moderato

p

S. A. Go-spo-di po-mi - luj, Go-spo - di po - mi - luj, Go-spo - di po - mi - luj. A - min.

T. B.

Otpust Oglašnih

Moderato

p

S. A. Go-spo-di-po-mi - luj. Go-spo-di po-mi - luj. Go-spo-di po-mi - luj.

T. B.

p

S. A. Te - bje Go, Go - - spo - - di.

T. B.

poco rit.

Liturgija Vernih

p

S. A. A - min. Go-spo-di po - mi - - - po - -

T. B.

poco rit.

p

S. A. mi - - - luj. Go-spo-di po-mi - luj. A - min.

T. B.

The Cherubic Hymn

Molto adagio

K. Stankovich's Melody

p

S. A.

Let us who mys - tic' - lly re - pre - sent the che - ru - bim,
And who sing, sing the thrice ho - ly hymn,
Now lay a - side, lay a - side all earth - ly cares,

T. B.

S. A.

let us who mys - tic' - lly re - pre - sent the che - ru - bim,
and who sing, sing the thrice ho - ly hymn,
now lay a - side, lay a - side all earth - ly cares,

T. B.

mp

S. A.

mys - tic' - lly, mys - tic' - lly,
sing the thrice ho - ly hymn, sing the thrice ho - ly hymn,
lay a - side, lay a - side,

T. B.

mf *p*

S. A.

let us who mys - tic' - lly re - pre - sent the che - ru - bim,
to the life - cre - a - ting, life - cre - a - ting Trin - i - ty,
now lay a - side, lay a - side all earth - ly cares.

T. B.

Heruvimska Pesma**Molto adagio**

K. Stankovich Melodija

p

S. A. I - že he - ru - vi - mi, he - - ru - vi - mi.
I ži - vo - tvor - ja - šcej Tro - - - ji - cje.
Vsja - ko - je ni - nje, ni - nje ži - tej - sko - je.

T. B.

S. A. I - že he - ru - vi - mi, he - - ru - vi - mi,
I ži - vo - tvor - je - šcej Tro - - - ji - cje.
Vsja - ko - je ni - nje, ni - nje ži - tej - sko - je.

T. B.

mp

S. A. taj - - no, taj - no, taj - - no, taj - no,
tri - svja - tu - ju pje - san, tri - svja - tu - ju pje - san,
ot - - - lo - žim, ot - - - lo - žim,

T. B.

mf *p*

S. A. taj - no, taj - no o - bra - zu - ju - šče.
tri - svja - tu - ju pje - san pri - pje - va - ju - šče.
ot - - - lo - žim po - pe - če - ni - je.

T. B.

Adagio ma non tanto

p *mf*

S. A. *p* A - men. *mf* That we may re - ceive, — may re - ceive the King of All,

T. B.

S. A. who — comes in - vis - ib - ly, in - vis - ib - ly up - borne

T. B.

mf

S. A. by — the an - gel - ic, the an - gel - ic host. Al - le -

T. B.

rit.

S. A. lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

T. B.

Adagio ma non tanto

p *mf*

S. A. A - min. Ja - ko da car - ja vsjeh po - di - mem

T. B.

S. A. an - gel - ski - mi ne - vi - di - mo

T. B.

mf

S. A. do - ri no - si - ma čin - mi. A - li -

T. B.

rit.

S. A. lu - ja! A - li - lu - ja! A - li - lu - ja!

T. B.

The Litany of Supplication

Moderato

p

S. A. Lord have mer - cy. Lord have mer - cy. Lord have mer - cy.

T. B.

p

S. A. Lord , Lord

T. B.

poco rit.

p

S. A. have mer - cy. Lord have mer - cy.

T. B.

1. Moderato

p

S. A. Grant it, O Lord.

T. B.

2.

p

S. A. Grant it, O Lord.

T. B.

p

S. A. To Thee, O Lord. A - men. And to your spir - it.

T. B.

Prozbena Jektenija

Moderato

p

S. A. Go-spo-di po-mi - luj. Go-spo-di po-mi - luj. Go-spo-di po-mi - luj.

T. B.

p

S. A. Go-spo-di po-mi - - - , po - - -

T. B.

poco rit.

p

S. A. mi - - - - luj. Go-spo-di po-mi - luj.

T. B.

1. Moderato

p

S. A. Po - daj Go - spo - di. Po - daj Go - spo - di.

T. B.

2.

p

S. A. Te - bje Go - spo - di. A - min. I du - ho - vi tvo - je - mu.

T. B.

Father, Son, and Holy Spirit

Andante moderato

mf

S. A. T. B.

Fa - ther, Son, and Ho - ly Spir - it!

The Trin - i - ty, one in es - - - sence,

p **meno mosso**

S. A. T. B.

and un - di - vid - - - ed.

The Creed

Andante

p

S. A. T. B.

A mer - cy of peace! A sac - ri - fice of praise!

Moderato

p

S. A. T. B.

And with your spir - it. We lift them up un - to the Lord.

Otca, i Sina, i Svjatago Duha

Andante moderato

mf

S. A. T. B.

Ot - ca i Si - na, i Svja - ta - go Du - ha

rit.

S. A. T. B.

Tro - ji - cu je - di - no - sušč - nu - ju

meno mosso

p

S. A. T. B.

i ne - raz - djelj - nu - ju.

Vjeruju

Andante

p

S. A. T. B.

Mi - lost mi - ra žer - tvu hva - lje - ni - ja.

Moderato

p

S. A. T. B.

I so du - hom tvo - jim. I - ma - mi ko Go - spo - du,

Go - spo - du,

The Canon of the Eucharist

Andante moderato Serbian chant

mf

S. A. It is meet and right to wor - ship the Fa - ther, and the Son,

T. B.

mp

S. A. and the Ho - ly Spir - it: the Trin - i - ty one in

T. B.

f **rit.** **meno mosso** *p* **rit.**

S. A. es - sence and un - di - vid - ed.

T. B.

Maestoso *f*

S. A. Ho - ly! Ho - ly! Ho - ly! Lord of Sab - a - oth!

T. B.

mf *f*

S. A. Hea - ven and earth are full of Thy glo - ry! Ho - san - na in the high - est!

T. B.

Kanon Evharistije

Srpsko Narodno Pojanje

Andante moderato

mf

S. A. T. B.

Do - stoj - no i pra - ved - no jest po - kla - nja - ti - sja Ot - cu i Si - nu,

mp

S. A. T. B.

i Svja - to - mu Du - hu, Tro - i - cje je - di - no

f **rit.** **meno mosso** *p* **rit.**

S. A. T. B.

sušč - - njej i ne raz - djel - njej.

Maestoso *f* *mf*

S. A. T. B.

Svjat, svjat, svjat Go - spod Sa - va - ot, is - poln ne - bo i zem - lja

f

S. A. T. B.

sla - vi tvo - je - ja, o sa - na vo viš - njih!

piu mosso

mp *f*

S. A. T. B.

Bless - ed is He that comes in the name of the

meno mosso

rit. *rit.*

S. A. T. B.

Lord! Ho - san - na in the high - est!

Moderato

p *p*

S. A. T. B.

A - men. A - - - - - men,

poco rit.

S. A. T. B.

A - - - - - men.

piu mosso

mp *f* **rit.**

S. A. Bla - go - slo - ven grja - dij vo i - mja Go - spod - nje,

T. B.

meno mosso

rit.

S. A. o - sa - na va viš - - njih!

T. B.

Moderato

p *p*

S. A. A - min. A - - - - min,

T. B.

poco rit.

S. A. A - - - - min.

T. B.

The Consecration of the Holy Gifts

Adagio sostenuto Serbian chant

p

S. A. We praise Thee. We bless Thee.

T. B.

p

S. A. We give thanks un - to Thee, O Lord. And we pray,

T. B.

mf *p*

S. A. we pray un - to Thee, O our God.

T. B.

p

S. A. We pray un - to Thee, O our God. We pray un - to Thee, O our God.

T. B.

p *mf* *p rit.*

S. A. And we pray, we pray un - to Thee, O our God.

T. B.

Osvećenje Svetih Darova**Adagio sostenuto**

Srpsko Narodno Pojanje

S. A. *p*

Te - be po-jem, te - be bla - go - slo - vim, te - bje bla - go - da - rim Go - spo - di:

T. B.

S. A. *p*

i mo - lim Ti sja Bo,

T. B.

S. A. *mf* *p*

Bo - - - - - že, Bo - že naš,

T. B.

S. A. *p*

i mo - lim Ti sja Bo - že naš, i mo - lim Ti sja Bo - že naš,

T. B.

S. A. *p* *mf* *p* rit.

i mo - lim Ti sja Bo, Bo - - - - - že, Bo - že naš,

T. B.

Hymn to the Theotokos

Serbian chant: Tone 4

Andante

mf

S. A. It is tru - ly meet to bless you, O The - o - to -

T. B.

poco rit.

mp

S. A. kos, ev - er bless - ed and most pure, and the Mo - ther of our

T. B. *mp* ev - er bless - ed and most pure, *mf*

a tempo

mf

S. A. God. More hon - or - a - ble than the che - ru - bim, and more glo - rious be - yond com -

T. B.

poco rit.

S. A. pare than the se - ra - phim! With - out de - file - ment you gave birth to God the

T. B.

Molto Rit.

mp *mf* *f*

S. A. Word; True The - o - to - kos we mag - ni - fy you!

T. B.

Dostojno Jest

Andante

mf Glas 4

S. A. Do - stoj - no jest ja - ko vo i - sti - nu bla - ži - ti tja — Bo - go -

T. B.

mp

S. A. ro - di - cu pri - sno bla - že - nu - ju i pre - ne - po - roč - nu - ju. I ma - ter —

T. B. *mp* pri - sno bla - že - nu - ju i pre - ne - po - roč - nu - ju *mf*

poco rit.

S. A. *mf* Bo - ga na - še - go. Čest - nej - šu - ju he - ru - vim i slav - nej - šu - ju bez sra -

T. B.

S. A. nje - ni - ja se - ra - fim, bez - is - tlje - ni - ja Bo - ga slo - va - rožd - šu - ju,

T. B.

mp *mf* *f* **Molto Rit.**

S. A. su - šču - ju Bo - go - ro - di - cu, tja — ve - li - ča - jem.

T. B.

The Litany before the Lord's Prayer

mf **Moderato** *mf* *p*

S. A. And all man - kind. And for all man - kind. A - men.

T. B.

p *p* *p*

S. A. And with your spir - it. Lord have mer - cy. Lord have mer - cy.

T. B.

p

S. A. Lord have mer - cy. Lord _____ ,

T. B.

poco rit. *p*

S. A. Lord _____ have mer - cy. Lord have mer - cy.

T. B.

1. *p* 2. *p* *p*

S. A. Grant it, O Lord. Grant it, O Lord. To Thee, O Lord.

T. B.

Jektenija

mf **Moderato** *mf* *p*

S. A. I vsjeh i vsja. I o vsjeh i za vsja. A - min.

T. B.

p *p* *p*

S. A. I so du - hom tvo - jim. Go-spo-di po-mi - luj. Go-spo-di po-mi - luj.

T. B.

p

S. A. Go-spo-di po-mi - luj. Go-spo - di po - mi - - - - -

T. B.

poco rit. *p*

S. A. po - - - mi - - - luj. Go-spo-di po-mi - luj.

T. B.

1. *p* 2. *p* *p*

S. A. Po-daj Go - spo - di. Po-daj Go - spo - di. Te-bje Go - spo - di.

T. B.

The Lord's Prayer

Andante moderato

Based on Tone 6

p

S. A. Our Fa - ther, Who art in heav - en, hal - low - ed be Thy Name.

T. B.

S. A. Thy_ king - dom come. Thy will be done on_ earth as it is in heav - en.

T. B.

pp *p*

S. A. Give_ us this day our dai - ly bread; and for-give us our tres-pass-es,

T. B.

p *mf*

S. A. as we for-give those who tres - pass a - gainst us; and lead us not in - to

T. B.

p *rit.*

S. A. temp - ta - tion, but de - liv - er us from_ e - - vil.

T. B.

Otče Naš**Andante moderato**

p

S. A. *p*
 Ot - če naš, i - že je - si na ne - be - sjeh; da svja - tit - sja i - mja tvo - je,

T. B.

S. A.
 da pri - i - det car-stvi-je tvo-je; da bu-det vo-lja tvo-ja ja-ko na ne-be-si i na-zem - lji.

T. B.

pp *p*

S. A.
 Hljeb naš na - sušč-nij dažd — nam dnes; i o - sta - vi nam dol - gi na - šja,

T. B.

p *mf*

S. A.
 ja - ko - že i mi o - sta-vlja - jem dol-žni - kom na - šim; i ne vo - ve - di nas

T. B.

p *rit.*

S. A.
 vo - i - sku - še - ni - je, no iz - ba - vi nas ot lu - ka - va - go.

T. B.

p **Moderato**

S. A. *p* A - men. And with your spir - it.

T. B.

p **poco rit.**

S. A. To Thee, to Thee, O Lord.

T. B.

p **poco rit.**

S. A. A - - - men, A - - - men.

T. B.

One is Holy

mf **Andante**

S. A. *mf* One is Ho - ly, One is the Lord Je - - sus Christ,

T. B.

f ***mf* rit.**

S. A. to the glo - ry of God the Fa - ther. A - - - men.

T. B.

p *Moderato*

S. A. *p*

T. B.

A - min. I du - ho - vi tvo - je - mu.

p *poco rit.*

S. A. *p*

T. B.

Te-bje Go, Go - spo - di.

p *poco rit.*

S. A. *p*

T. B.

A - - - min, A - - - min.

Jedin Svjat

Andante

S. A. *mf*

T. B.

Je - din svjat, je - din Gos - pod, I - sus Hri - stos,

f *mf rit.*

S. A. *f*

T. B.

vo sla - vu Bo - ga Ot - ca. A - - min.

The Communion Hymn - Praise the Lord

p Adagio ma non tanto *Kruševacko* *pp*

S. A. Praise the Lord, praise the
Praise Him, praise

T. B.

mp

S. A. Lord, praise the Lord, praise the
Him, praise Him, praise

T. B.

p *pp*

S. A. Lord Him from the heav - ens!
Him in the high - est! Praise the Lord, praise
Praise Him, praise

T. B.

mf *f* poco rit.

S. A. - the Lord, praise the Lord Him from the heav - ens!
Him, praise Him in the high - est!

T. B.

PričastenKruševacko**Adagio ma non tanto**

S. *p* *pp*

A. Hva - - - li - te, hva - - - li -
Hva - - - li - te, hva - - - li -

T. B.

S. *mp*

A. te, hva - - - li - te Go - - -
te, hva - - - li - te Go - - -

T. B.

S. *p* *pp*

A. spo - - - da. Hva - - - li - te, hva -
spo - - - da. Hva - - - li - te, hva -

T. B.

S. *mf* *f* *poco rit.*

A. - li - te, hva - - - li - te, Go - spo - da sne - bes:
- li - te, hva - - - li - te, je - go vo viš - njih!

T. B.

Moderato

mp *mf*

S. A. To Thee, O Lord, is due a song, to Thee, O Lord, is due a song,

T. B.

mp

S. A. due a song. To Thee, O

T. B. To Thee, O

f *mp*

S. A. Lord, is due a song, due a song.

T. B.

Piu mosso **Allargando** **rit.** **p**

mf *f*

S. A. Praise Him in the high - est! Al - le - lu - ia!

T. B.

Moderato

mp *mf*

S. A. Hva - - li - te, hva - - li - te,

T. B.

mp

S. A. hva - li - te, Go - - - - -

T. B. Go - - - - -

f *mp*

S. A. spo - - - - - da sne - bes:

T. B. spo - - - - - da sne - bes:

Piu mosso **Allargando** **rit.**

mf *f* *p*

S. A. Hva - li - te je - go - vo - viš - njih, A - li - lu - - - ja.

T. B.

The Communion

Allegro Moderato

K. Stankovich's melody

mf

S. A. Bless - ed is He that comes in the name of the

T. B.

rit.

S. A. Lord! God is Lord and has re - vealed Him - self to us!

T. B.

Receive the Body of Christ

Molto Adagio

Serbian chant: Tone 8

p

S. A. Re - ceive the Bod - y of Christ.

T. B.

mp

S. A. Taste the Foun - - tain of im - mor - tal - i - ty!

T. B.

mp

rit.

S. A. Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

T. B.

Pričest Naroda**Allegro Moderato**

K. Stankovich's melody

S. A. *mf* Bla - go - slo - ven - grja - di vo__ i - mja Go - spod -

T. B. nje, Bog Go - spod i ja - vi - - sja nam. *rit.*

Tjelo Hristovo**Molto Adagio**

Glas 8

S. A. *p* Tje - lo Hri - sto - vo__ pri - mi - te

T. B. is - toč - ni - ka bez - smert - na - go vku - si - te. *mp*

S. A. *mp* A - li - lu - ja! A - li - lu - ja! A - li - lu - ja! *rit.*

T. B. A - li - lu - ja! A - li - lu - ja! A - li - lu - ja!

Allegro Moderato K. Stankovich's melody

mp

S. A. We have seen the true Light! We have re -

T. B.

S. A. ceived the heav - en - ly Spir - - it! We have

T. B.

mf

S. A. found the true Faith! Wor - ship - ing the un - di - vid - ed

T. B.

rit.

S. A. Trin - i - -ty, who has saved us!

T. B.

Allegro Moderato

K. Stankovich's melody

mp

S. A. Vi - dje - hom svjet I - - sti - ni, pri - ja - hom

T. B.

S. A. Du - - ha ne - be - - sna - go, o - brje -

T. B.

mf

S. A. -to - hom vje - ru i - sti - nu - ju, ne - raz - djel - njej— Tro - i -

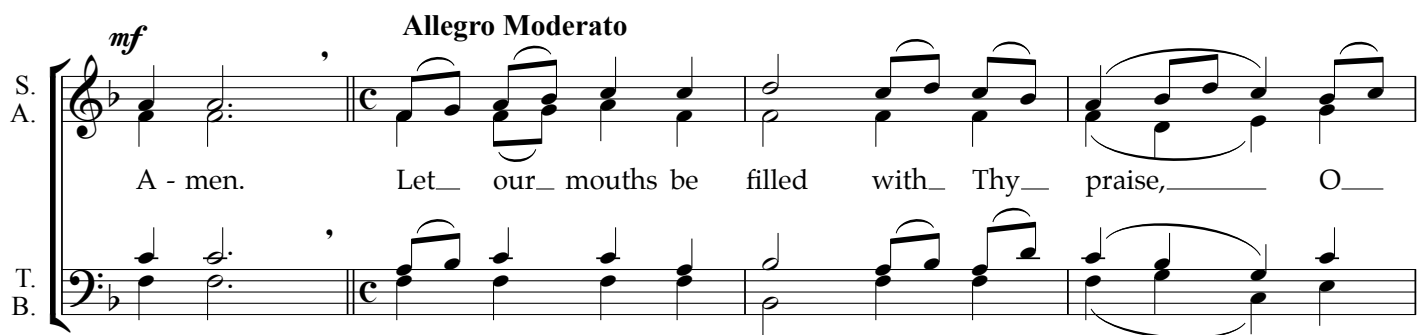
T. B.

rit.

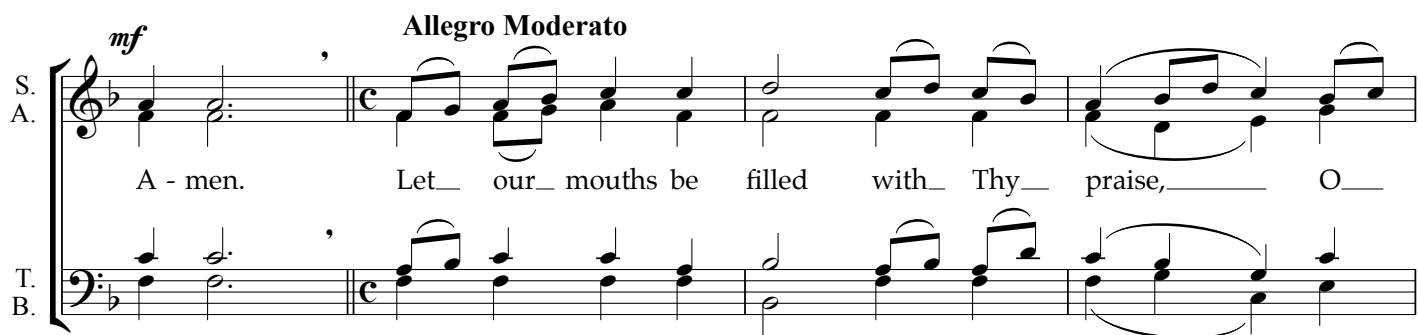
S. A. cje po - kla - nja - jem - sja, ta - bo nas— spa - sla jest.

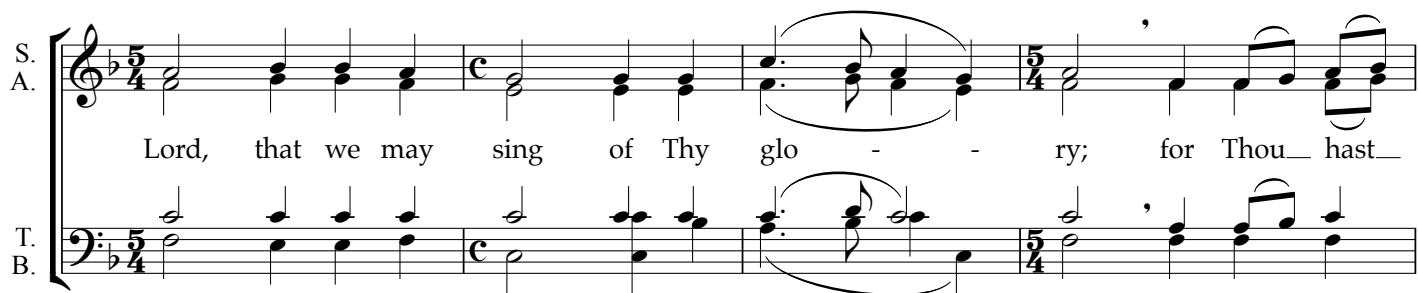
T. B.

mf **Allegro Moderato**

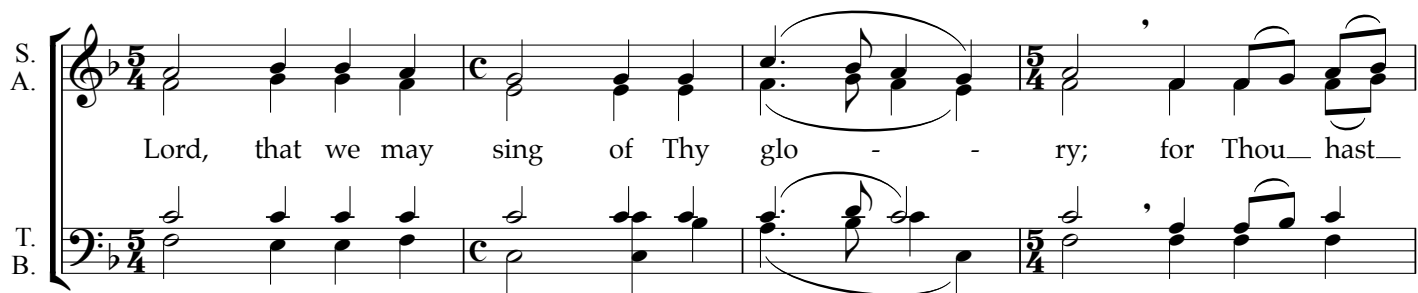
S. A. 

A - men. Let our mouths be filled with Thy praise, O

T. B. 

S. A. 

Lord, that we may sing of Thy glo - - ry; for Thou hast

T. B. 

S. A. 

made us wor - thy to par - take of Thy ho - ly, di - vine, im - mort -

T. B. 

S. A. 

-al and life - cre - a - ting Mys - ter - ies. Keep us in Thy ho -

T. B. 

S. A. 

- li - ness, that all the day we may med - i - tate up - on Thy

T. B. 

Allegro Moderato

S. *mf*
A.
T.
B.

A - min. Da is - pol - njat - sja u - sta na - ša hva -

S.
A.
T.
B.

lje - ni - ja tvo - je - go Go - spo - di, ja - ko

S.
A.
T.
B.

da po - jem sla - vu tvo - ju, ja - ko spo - do - bil je - si

S.
A.
T.
B.

nas pri - ča - sti - ti - sja svja - tim tvo - jim Bo - že - stve -

S.
A.
T.
B.

nim, bez - smert - nim i ži - vo - tvor - ja - šćim taj - nam,

S. A. right - eous - ness. Al - le - lu - ia! Al - le - lu -

T. B.

rit.

S. A. ia! Al - le - lu - - ia!

T. B.

The Litany of Thanksgiving

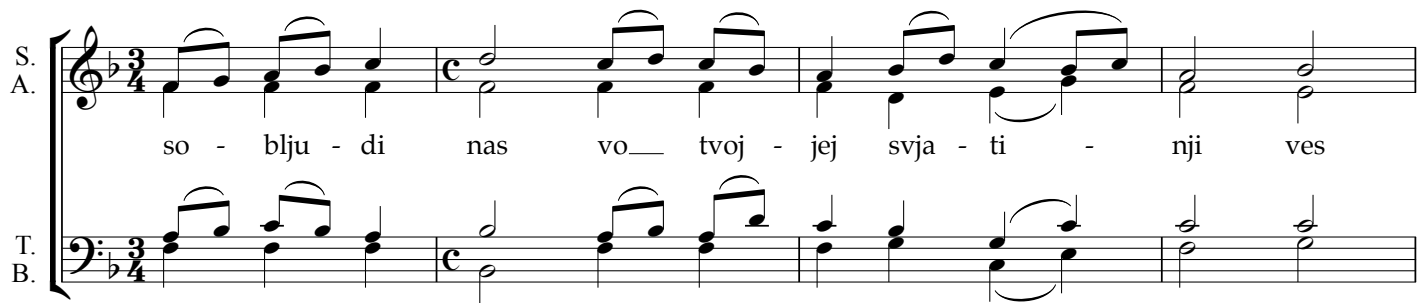
Moderato

S. A. *p* Lord have mer - cy. Lord have mer - cy. To Thee, O Lord. A - men.

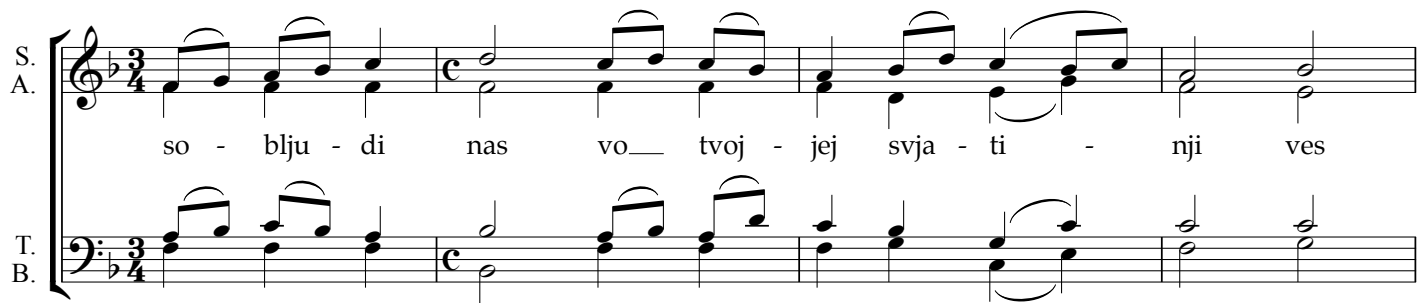
T. B.

S. A. *p* In the Name of the Lord. Lord have mer - cy. A - men.

T. B.

S. A. 

so - blju - di nas vo - tvoj - jej svja - ti - nji ves

T. B. 

S. A. 

den po - u - ča - ti - sja prav - dje tvo - jej. A - li -

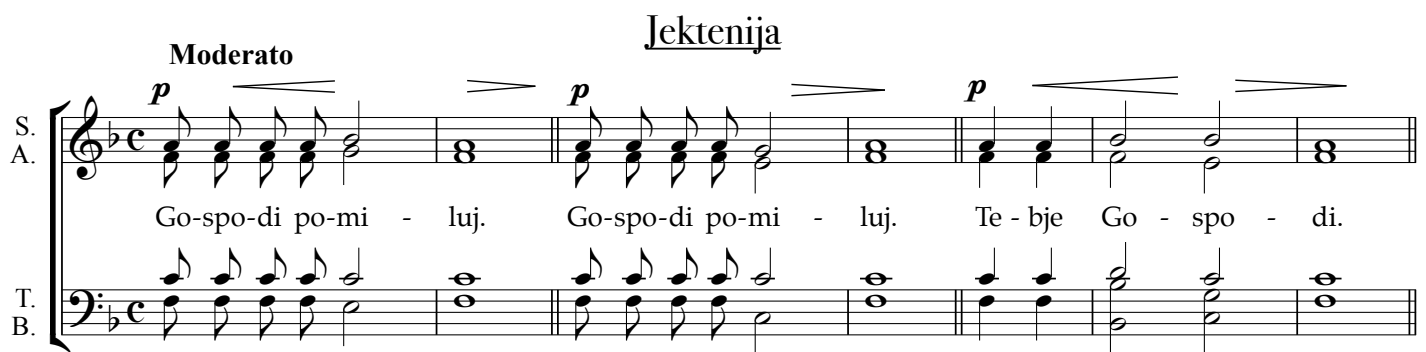
T. B. 

S. A. 

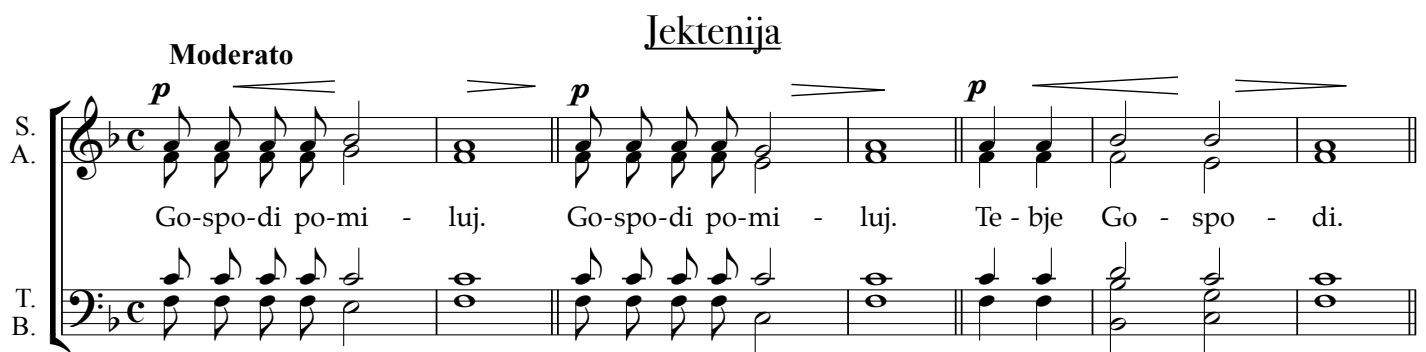
- lu - ja! A - li - lu - ja! A - li - lu - ja!

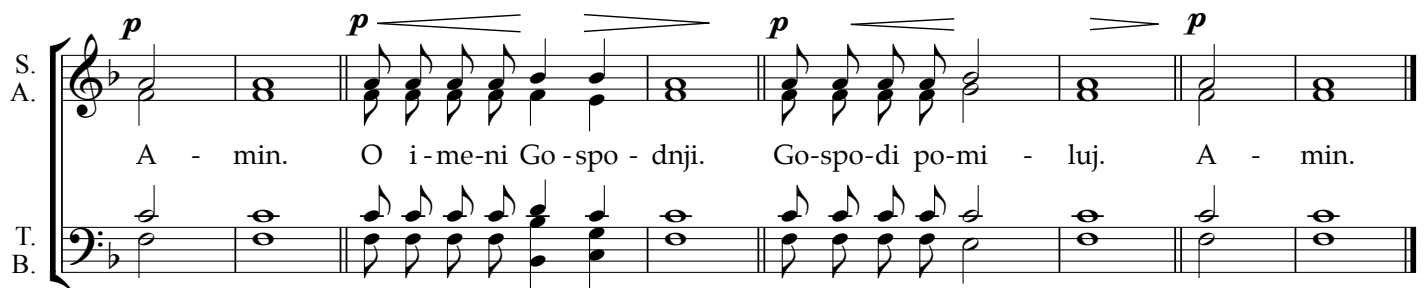
T. B. 

Moderato Jektenija

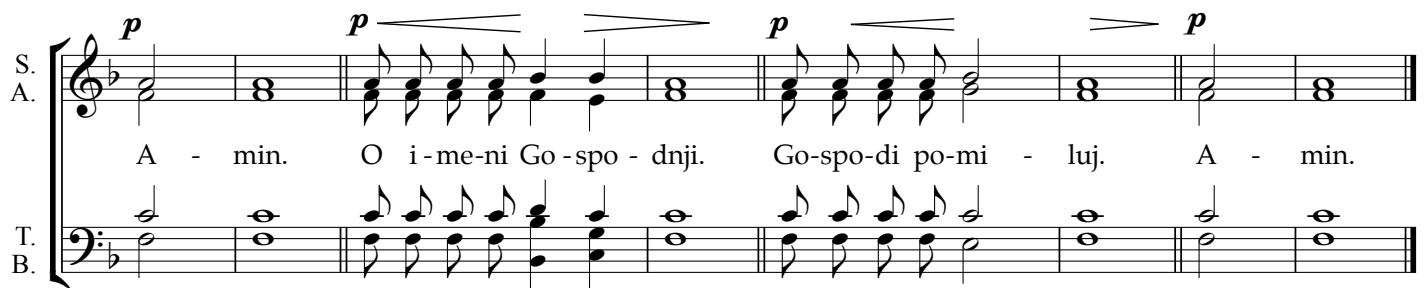
S. A. 

Go-spo-di po-mi - luj. Go-spo-di po-mi - luj. Te - bje Go - spo - di.

T. B. 

S. A. 

A - min. O i - me - ni Go - spo - dnji. Go-spo-di po-mi - luj. A - min.

T. B. 

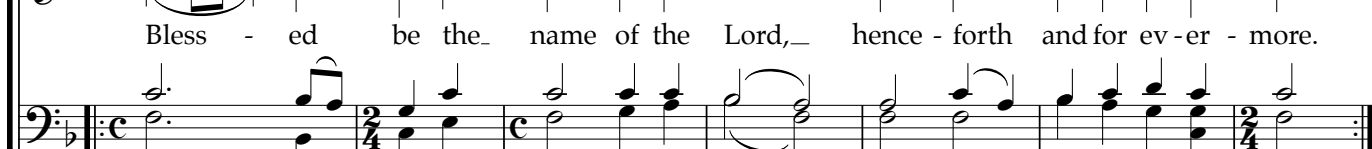
Blessed be the Name of the Lord

Andante Moderato

Serbian chant

mf

S. A.  Bless - ed be the name of the Lord, hence - forth and for ev - er - more.

T. B. 

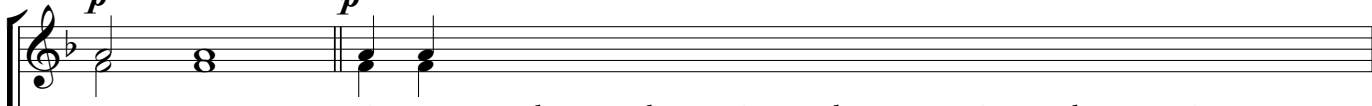
mf *f* **molto rit.**

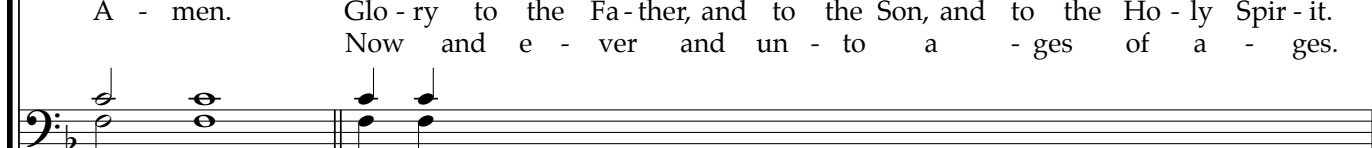
S. A.  Bless - ed be the name of the Lord, hence - forth and for ev - er - more.

T. B. 

The Dismissal

p *p* **recitando**

S. A.  A - men. Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho - ly Spir - it.

T. B.  Now and e - ver and un - to a - ges of a - ges.

Allargando

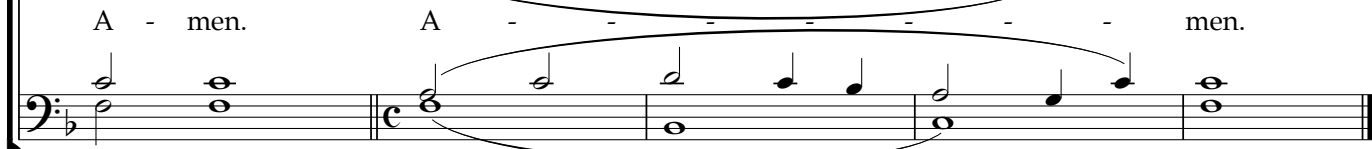
(Ho - ly Mas - ter)

S. A.  A - men. Lord have mer - cy, Lord have mer - cy, Lord have mer - cy. Fa - ther Bless.

T. B. 

p *mf*

S. A.  A - men. A - - - - - men.

T. B. 

Budi Imja Gospodnje

Andante Moderato

mf

S. A. Bu - di i - mja Go - spod - nje bla - go - slo - ve - no ot ni - nje i do vje - ka.

T. B.

mf *f* **molto rit.**

S. A. Bu - di i - mja Go - spod - nje bla - go - slo - ve - no ot ni - nje i do vje - ka.

T. B.

Otpust

p *p* **recitando**

S. A. A - min. Sla - va Ot - cu i Si - nu, i Svja - to - mu Du - hu. A - min.

T. B. I ni - nje i pri - sno i vo vje - ki vje - kov.

Allargando (Vla - di - ko svja - ti)

S. A. Go - spo - di po - mi - luj, Go - spo - di po - mi - luj, Go - spo - di po - mi - luj, Ot - če bla - go - slo - vi.

T. B.

p *mf*

S. A. A - min. A - - - - - min.

T. B.

APPENDIX

Through the Prayers of the Theotokos

mp **Adagio**

S. A. Through the prayers of the The - o - to - kos, *mf* O

T. B.

rit.

S. A. Sav - ior, save us.

T. B.

O Son of God...Save Us
O Gracious Comforter...Save Us

1. Nativity of Lord	5. Ascension
2. Theophany	6. Transfiguration
3. Palm Sunday	7. Elevation of Cross
4. Pascha	8. Pentecost

mp **Andante**

S. A. 1) O Son of God born of a Vir - gin,
 2) O Son of God bap-tized in the Jor - dan,
 3) O Son of God who sat up - on the foal,
 4) O Son of God who a - rose from the dead,
 5) O Son of God who as - cend - ed in glo - ry,
 6) O Son of God who was trans - fig - ured on the mount,
 7) O Son of God cru - ci - fied in the flesh,
 (Begin here) 8) O gra - cious Com - for - ter,

T. B.

mf *rit.*

S. A. save us who sing to Thee: Al - le - lu - ia!

T. B.

Molitvami Bogorodici

p **Adagio** *mf* **rit.**

S. A. Mo - li - tva - mi Bo - go - ro - di - ci Spa - se, spa - si - nas.

T. B.

Spasini Sine Božij

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| 1. Nativity of Lord | 5. Ascension |
| 2. Theophany | 6. Transfiguration |
| 3. Palm Sunday | 7. Elevation of Cross |
| 4. Pascha | 8. Pentecost (below) |

mp **Andante**

S. A. Spa - si - ni Si - ne Bo - žij. Rož - dej - sja ot Dje - vi,
vo Jor - da - nje kre - šti - vi - sja
vo sje - di na žre - bja,
vos - kre - se iz mer - tvih,
vož - ne - sij - sja vo sla - vje,
pre - o - bra - ži - vij - sja na gor - je,
plo - ti - ju ras - pnij - sja,

T. B.

mf **rit.**

S. A. po - ju - šci - ja - ti: A - li - lu - ja.

T. B.

At Pentecost (Begin here)

mp

S. A. Spa - si - ni U - tje - ši - te - lju Bla - gij,

T. B.

The Litany for the Departed

Adagio

p

S. A. Lord have mer - cy, Lord have mer - cy, Lord have

T. B.

poco rit.

S. A. mer - cy. Grant it, O Lord.

T. B.

mp

poco rit.

S. A. Lord have mer - - cy. A - - men.

T. B.

mp

Memory Eternal

Adagio

p

S. A. Mem-o - ry e - ter - nal, mem-o - ry e - ter - nal, mem - o - ry

T. B.

poco rit.

S. A. e - ter - nal.

T. B.

Jektenije za Umrle

p Adagio

S. A. *p* **Adagio**

Go-spo-di po-mi-luj, Go-spo-di po-mi-luj, Go-spo-di

T. B.

poco rit.

S. A. *mp* **poco rit.**

po-mi-luj. Po-daj Go-spo-di.

T. B.

S. A. *mp*

Go-spo-di po-mi-luj. A-min.

T. B.

Vječnaja Pamjat

p Adagio

S. A. *p* **Adagio**

Vječ-na-ja pam-jat, vječ-na-ja pam-jat, vječ-na-ja

T. B.

poco rit.

S. A. **poco rit.**

pam-jat.

T. B.